



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 325**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/07/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI – ANNO 2024**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE**  
**SKATEBOARD PROJECT PER LA**  
**REALIZZAZIONE DEL PROGETTO: "3**  
**CONTEST PLATZA" 2024**  
**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.**  
**06021.04.040100001 TOTALE IMPEGNO**  
**€ 5.000,00 - ANNO 2024)**

**BEREICH JUGEND – JAHR 2024**  
**BEITRAG AN DEN VEREIN SKATEBOARD**  
**PROJECT FÜR DIE ORGANISATION DES**  
**PROJEKTS „3 CONTEST PLATZA“ 2024**  
**(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.**  
**06021.04.040100001 GESAMTAUSGABE**  
**5.000,00 IM JAHR 2024)**

L'Assessore Battisti partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).	Der Stadtrat Battisti nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).
Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;	Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik
che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;	Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;
Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.
vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;	In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.	In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.
Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri,	In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der

assestamento generale del bilancio 2024-2025. Haushaltsgleichgewichte, Nachtragshaushalt 2024-2025 allgemeiner genehmigt worden ist.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

considerato che l'Associazione Skateboard Project promuove anche attività a favore di giovani della città;

in Anbetracht, dass der Verein Skateboard Project auch Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 19.12.2023 prot. 366547 per il progetto "3 Contest Platza";

In Anbetracht, dass der Verein am 19.12.2023 Prot. 366547 Beitragsgesuch für das Projekt „3 Contest Platza“ eingereicht hat;

considerato che la stagione primaverile ed estiva del 2024 presso il Platza Skatepark sui Prati del Talvera prevedeva 3 contest differenti. Il primo evento ha avuto luogo a maggio con il più Duro del Park' il 4 e 5 maggio 2024 - il contest più atteso dell'anno che ha aperto la bella stagione. Ormai già alla terza edizione questo format unico prevede svariate prove di abilità che comprendono skateboarding, gare di forza e gran divertimento per tutti i partecipanti. L'evento prevede anche un ampio contorno artistico e culturale, con performance musicali e molto altro.

In der Frühlings- und Sommersaison 2024 sind im Platza Skatepark auf den Talferwiesen 3 verschiedene Tätigkeiten vorgesehen. Sie sind im Mai mit dem "Hardest of the Park" begonnen - am 4. und 5. Mai 2024, dem am meisten erwarteten Contest des Jahres, der die Sommersaison eröffnet hat. Dieses einzigartige Format, das bereits zum 3. Mal stattgefunden hat, bietet verschiedene Geschicklichkeitstests, darunter Skateboarding, Kraftwettbewerbe und viel Spaß für alle Teilnehmer. Die Veranstaltung bietet auch ein umfangreiches künstlerisches und kulturelles Rahmenprogramm mit musikalischen Darbietungen und vielem mehr.

Considerato che la seconda data è stata il 15 e 16 giugno, dove dopo anni di attesa si è visto nella Città di Bolzano un contest di BMX ad alto livello. In collaborazione con il King of the Jungle di Merano portato avanti da Samyo Pereira, è stata organizzata una gara di Bici Freestyle che ha garantito la presenza di molti campioni provenienti da svariati paesi del mondo. Il contest ha visto due giorni di gare suddivise in qualifiche e finali durante i quali sono stati offerti cibo e bevande.

Der zweite Termin war am 15. und 16. Juni, an dem nach Jahren des Wartens wieder ein BMX-Wettbewerb auf hohem Niveau in der Stadt Bozen stattgefunden hat. In Zusammenarbeit mit dem King of the Jungle in Meran unter der Leitung von Samyo Pereira ist ein Freestyle Bike Contest organisiert worden, der die Anwesenheit zahlreicher Sportmeister aus verschiedenen Ländern der Welt garantiert hat. Der Contest umfasste zwei Tage mit Qualifikations- und Endwettkämpfen, während derer Konzerte mit Essen und Trinken vorgesehen waren.

Considerato che la stagione sarà chiusa con il Platza Open 24 (7 e 8 settembre 2024),

Abgeschlossen wird die Saison mit dem Platza Open 24 (7. und 8. September 2024), ein

contest ormai all'ottava edizione. La storica gara di skateboarding street che aprì per inaugurare lo skatepark Platza che viene ripetuta di anno in anno. La disciplina in questione è lo skateboarding street con la classica bowl session finale accompagnata da concerti rock.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Skateboard Project intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifici per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 29.800,00, entrate per l'importo di Euro 13.300,00 ed un disavanzo di Euro 16.500,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando alla Associazione Skateboard Project di Bolzano un contributo di Euro 5.000,00 (Spesa ammessa 25.000,00 €);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - trattandosi di progetto di cultura giovanile, con carattere ludico-ricreativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 26.06.2024 (8 favorevoli)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3

Delibera nr. / Beschluss Nr. :325/2024

Wettbewerb, der nun schon zum achten Mal stattfindet. Der historische Street-Skateboarding-Wettbewerb, der zur Einweihung des Skateparks Platza angebahnt wurde, wird Jahr für Jahr wiederholt. Es handelt sich dabei um die Disziplin Skateboarding Street mit der klassischen Bowl Session zum Abschluss, die von Rockkonzerten begleitet wird.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Skateboard Project eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 29.800,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 13.300,00 Euro und einem Fehlbetrag von 16.500,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Skateboard Project aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 5.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 25.000,00 €) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist, da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im Freizeitstätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positivem Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinwesenentwicklung am 26.06.2024 (8 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 5.000,00 come contributo all'Associazione Skateboard Project per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2024;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 5.000,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 5.000,00 € als Beitrag an den Verein Skateboard Project für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 5.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in dem Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94070720217	Associazione Skateboard Project	2.500,00	2.500,00		<b>X</b>	5.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---